

Unitatea _____
 Branch

Nr. inregistrare _____ / 13.09.2017 11:28
 Registration no.

Declaratie de conformare fiscala pentru persoane juridice
Fiscal compliance declaration for legal entities

Denumire _____ CUI/CIF _____
 Entity name Fiscal identification no.
 Adresa sediu social _____ Tara _____
 Headquarters address Country

Am luat la cunostinta informatiile puse la dispozitie de catre TBI Bank EAD Sofia Sucursala Bucuresti (Banca) referitoare la FATCA (the US Foreign Account Compliance Act) si declar urmatoarele:
I have taken note of the information provided by TBI Bank EAD Sofia Bucharest branch (the Bank) related to FATCA and I declare the following.

Tara de inregistrare sau rezidenta a entitatii este SUA? <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu <i>Registration or residence country of the entity is the US? Yes No</i>
Adresa curenta (postala, de domiciliu, casuta postala sau in atentie) a entitatii este in SUA? <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu <i>Current address (postal, headquarters, PO BOX or in-care-of) of the entity is in the US Yes No</i>
Beneficiarul real al persoanei juridice al carei reprezentant sunt este cetatean/rezident/nascut in SUA? * <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu <i>Ultimate beneficiary owner of the entity I represent is an US citizen/resident in US/born in US? Yes No</i>
* Daca raspunsul la intrebarea de mai sus este afirmativ, se va completa numarul de identificare fiscala (TIN) al beneficiarului real _____ <i>In case the answer to the above question is affirmative, the fiscal identification number (TIN) of the Ultimate beneficiary owner will be filled-in</i>

Nota: in cazul in care se raspunde afirmativ la oricare dintre intrebarile de mai sus, se va completa si formularul W-9 sau W-8BEN-E (anexa la Procedura privind implementarea FATCA).
Note: in case any of the above questions are answered affirmatively, form W-9 or W-8BEN-E should be filled-in.

Am luat la cunostinta informatiile puse la dispozitie de catre TBI Bank EAD Sofia Sucursala Bucuresti referitoare la CRS (Common Reporting Standard) si declar urmatoarele:
I have taken note of the information provided by TBI Bank EAD Sofia Bucharest branch related to CRS and I declare the following.

Persoana juridica al carei reprezentant sunt este infiintata pe teritoriul unui stat UE/alt stat membru semnatar*? <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu Tara (in caz afirmativ) _____ Numar de identificare fiscala (NIF) _____ <i>The entity I represent was established on the territory of an EU member state/other signing state? Yes; No; Country (if applicable); Fiscal ID</i>
Beneficiarul real al persoanei juridice al carei reprezentant sunt este cetatean/rezident/nascut in tara UE/alt stat membru semnatar? * <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu <i>Ultimate beneficiary owner of the entity I represent is a citizen of an EU member state/other signing state? Yes; No</i>
* Daca raspunsul la intrebarea de mai sus este afirmativ, se va completa numarul de identificare fiscala (NIF) al beneficiarului real _____ <i>In case the answer to the above question is affirmative, the fiscal identification number (NIF) of the Ultimate beneficiary owner will be filled-in</i>

* alt stat membru semnatar = tara semnatar a acordului de schimb automat de informatii (CRS)¹
other signing member state = country that signed the Common Reporting Standard (CRS)

In cazul in care persoana juridica prezinta indicii SUA/ CRS se va bifa varianta corespunzatoare a paragrafului de mai jos:
In case the entity has US/CRS indicia, one of the following will be checked:

In baza informatiilor pe care le detin, venitul net al persoanei juridice pe care o reprezint provine din:
Based on the information I have, the net revenues of the entity I represent comes from:

- activitati "Active" (mai putin de 50% din dobanzi, dividende si venituri similare)
"Active" activities (less than 50% of the revenues are from interest, dividends and similar income)
- activitati "Pasive" (mai mult de 50% din dobanzi, dividende si venituri similare)
"Passive" activities (more than 50% of the revenues are from interest, dividends and similar income)

¹ Australia; Austria; Belgia; Bulgaria; Canada; Cehia; Chile; Cipru; Coreea de Sud; Danemarca; Elvetia; Estonia; Finlanda; Franta; Germania; Grecia; Irlanda; Islanda; Israel; Italia; Japonia; Letonia; Liechtenstein; Lituania; Luxemburg; Malta; Mexic; Norvegia; Noua Zeelanda; Olanda; Polonia; Portugalia; Marea Britanie; Romania; Slovacia; Slovenia; Spania; Suedia; Turcia; Ungaria; SUA.

DECLARATII	STATEMENTS
<p>Declar ca sunt de acord cu faptul ca Banca va raporta catre Autoritatea Fiscala Americana (IRS)/ Autoritatea Fiscala aferenta tarii de rezidenta fiscala in conformitate cu prevederile FATCA/CRS prin Agentia Nationala de Administrare Fiscala (ANAF), informatii despre conturile detinute de catre entitatile si beneficiarii reali cu indicii SUA/ UE/ alt stat membru semnatar, potrivit legislatiei FATCA/CRS.</p>	<p><i>I declare I agree that the Bank will report to the IRS/Fiscal Authority of the country of fiscal residence, via the National Agency for Fiscal Administration (ANAF), information about the accounts held by the entities and ultimate beneficiary owners with US/EU/other signing member state indicia, in compliance with FATCA/CRS legislation.</i></p>
<p>Prin semnarea prezentului document, imi asum obligatia de a furniza Bancii orice date de identificare sau modificare a datelor entitatii privind privind legislatia fiscala (FATCA/CRS):</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Tara de inregistrare sau rezidenta in SUA/UE/alt stat membru semnatar; ✓ Adresa curenta in SUA/UE/alt stat membru semnatar; ✓ Tara de rezidenta fiscala. <p>precum si alte date de identificare sau modificare a datelor beneficiarului real privind legislatia fiscala FATCA/CRS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Cetatenia SUA/UE/ alt stat membru semnatar; ✓ Rezidenta SUA/UE / alt stat membru semnatar; ✓ Rezidenta fiscala, in conformitate cu prevederile CRS; ✓ Tara de nastere SUA/UE/ alt stat membru semnatar; ✓ Numarul de telefon din SUA/ UE/ alt stat membru semnatar; ✓ Adresa de rezidenta sau adresa postala SUA/UE/ alt stat membru semnatar; ✓ Dispozitii de plata pentru transferarea fondurilor din contul propriu catre conturi din SUA/UE/ alt stat membru semnatar; ✓ Procura, imputernicire, delegatie acordata unei persoane cu domiciliu UE/ alt stat membru semnatar; 	<p><i>By signing this document, I commit myself to provide to the Bank any identification data or updates to entity's data related to FATCA/CRS:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Registration or residence country in US/EU/other signing member state; ✓ Current address in US/EU/other signing member state; ✓ Fiscal residence country. <p><i>as well as other identification data or modifications to personal data of the Ultimate Beneficiary Owner:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Citizenship in US/EU/other signing member state; ✓ Residence in US/EU/other signing member state; ✓ Fiscal residence, in accordance with CRS; ✓ Birth country in US/EU/other signing member state; ✓ Phone number in US/EU/other signing member state; ✓ Residence/postal address in US/EU/other signing member state; ✓ Standing orders for transfers to accounts in US/EU/other signing member state; ✓ Proxy/mandate/delegation granted to a person domiciliated in US/EU/other signing member state.
<p>Am luat la cunostinta de faptul ca numarul de identificare fiscala (NIF) este parte a indeplinirii obligatiei de raportare a conturilor entitatii de catre Banca in conditiile legale mentionate anterior. In situatia in care entitatea/beneficiarul real are rezidenta fiscala in SUA/UE/alt stat membru semnatar si nu cunosc numarul de identificare fiscala, declar ca ma angajez sa prezint documentul care certifica numarul de identificare fiscala, la Banca, in termen de 30 de zile.</p>	<p><i>I have taken note that the fiscal identification number (NIF) is part of the Bank's reporting obligation in accordance with the legislation. In case the entity/ultimate beneficiary owner have the fiscal residence in US/EU/other signing member state and I do not know my fiscal identification number, I declare I commit to provide to the Bank the document stating the NIF in 30 days from now.</i></p>
<p>Am luat la cunostinta ca Banca va analiza periodic datele entitatii si ale beneficiarului real, in vederea identificarii oricarei modificari a indicilor SUA/ UE/ alt stat membru semnatar potrivit legislatiei fiscale si ma oblig sa comunic Bancii, in scris, orice modificare a statutului FATCA/CRS si sa prezint Bancii documente justificative in acest sens, in termen de cel mult 30 de zile.</p>	<p><i>I have taken note that the Bank will periodically analyze the entity's and ultimate beneficiary owner data, in order to identify any change in the US/EU/other signing member state indicia in accordance with the fiscal legislation and I commit to communicate in written to the Bank about any change in the FATCA/CRS status and submit to the Bank the related supporting documentation in maximum 30 days.</i></p>
<p>Declar ca am luat la cunostinta despre obligatia Bancii de a se conforma legislatiei FATCA/CRS, de a prelucra, de a solicita si de a transmite datele cu caracter personal ale entitatii si ale beneficiarului real, in scop FATCA/CRS, in vederea raportarii acestor date catre Autoritatea Fiscala Americana (IRS)/ Autoritatea Fiscala aferenta tarii de rezidenta fiscala in conformitate cu prevederile CRS prin agentia Nationala de Administrare Fiscala (ANAF).</p>	<p><i>I declare I have taken note about the Bank's obligation to be in compliance with FATCA/CRS legislation, to request, process and send personal data of the entity and ultimate beneficiary owner for FATCA/CRS purposes to the IRS/Fiscal Authority of the country of fiscal residence, via the National Agency for Fiscal Administration (ANAF).</i></p>
<p>Prin prezenta, declar ca inteleg si sunt de acord ca orice incalcare sau neexecutare a obligatiilor asumate in legatura cu statutul FATCA/CRS, care pot conduce la neexecutarea sau executarea necorespunzatoare a obligatiilor de raportare ce revin Bancii, indreptatesc Banca sa procedeze la rezilierea contractelor incheiate si imi asum toate consecintele ce deriva din incalcare acestor obligatii, inclusiv, despagubirea Bancii de orice pierdere suferita de aceasta.</p>	<p><i>I hereby declare that I understand and agree that any breach or non-execution of the committed obligations related to my FATCA/CRS status, that may lead the non-execution or inadequate execution of Bank's reporting obligations, entitle the Bank to terminate the contracts concluded and I take all responsibility for the consequences, including to pay compensations to the Bank for the suffered losses.</i></p>
<p>Declar ca inteleg si sunt de acord ca in cazul in care refuz sa accept prevederile FATCA mentionate anterior sau sa prezint documentele solicitate in termen de 30 de zile, Banca va avea posibilitatea aplicarii impozitului de 30% asupra veniturii fix sau determinabil anual sau periodic conform legislatiei FATCA si sa procedeze la rezilierea relatiei contractuale.</p>	<p><i>I declare I understand and agree that in case I refuse to accept the above mentioned FATCA stipulations or to submit to the Bank the requested documentation in 30 days time, the Bank may withhold the 30% income tax in accordance with FATCA legislation and terminate the contracts.</i></p>

Semnatura reprezentant legal _____
 Legal representative's signature

Data _____
 Date

A se completa de catre Banca/To be filled-in by the Bank

Nume si prenume _____ Nume si prenume _____

Semnatura _____ Semnatura _____